

93. Echar (más) leña al fuego

¡Hola a todos! Bienvenidos a una nueva entrega del pódcast de *Como pez en el habla*, la academia *online* para aprender español a vuestro ritmo donde encontraréis cursos de gramática, vocabulario, audios, test de nivel y tutorías personalizadas para resolver todas las dudas que podáis tener.

En este pódcast semanal, iremos viendo distintas expresiones cuyo significado puede resultar un enigma para los estudiantes de español ya que no se deduce por las palabras que la componen, sino que tiene un origen diferente o particular, puede que histórico, que descubriremos en cada episodio.

En el episodio de hoy veremos la expresión “echar leña al fuego”, que utilizamos cuando algo o alguien provoca el aumento de un conflicto o una discusión. Por ejemplo, cuando Hosse y yo discutimos porque los gatos dejan muchos pelos en el sofá, él me dice que los gatos son míos para ganar la discusión, pero en realidad ese comentario solo echa más leña al fuego y provoca que yo me enfade más.

Vamos a comprobar si conocéis todas las palabras que forman esta expresión.

Echar es un verbo muy común en español y además tiene muchísimos significados y se utiliza en gran cantidad de expresiones. En esta expresión en concreto, significa *poner*. Por ejemplo, podemos poner más sal en una comida, es decir, podemos echar más sal en la comida.

Más es un adverbio de cantidad, contrario al adverbio *menos*.

Leña es el sustantivo que hace referencia a la madera de los árboles después de cortarlos en trozos pequeños para poder hacer fuego con ellos.

El **fuego** está formado por llamas de color rojo o naranja que emiten mucho calor. Podemos encontrar fuego en distintos lugares, como chimeneas o cocinas. Podemos encenderlo gracias a instrumentos como cerillas (fósforos) o mecheros. Y bueno, lamentablemente, el fuego también es el protagonista de los incendios que se propagan por los bosques cuando las temperaturas son muy altas y hace mucho viento. Las personas encargadas de apagar el fuego se llaman bomberos.

¡Ah! Y **al** es la contracción de la preposición *a* (que en este caso indica dirección) y el artículo determinado masculino singular *el* (que acompaña al sustantivo *fuego*).

Vale, creo que la relación entre la ira o el enfado con el fuego está muy clara. ¿No sentís cómo os acaloráis durante una discusión? ¡Es un gasto de energía brutal! Bien, pues igual que el fuego se alimenta con leña y crece cuanto más madera reciba, una persona enfadada siente que su irritación crece y crece con cada comentario agresivo que recibe.

Veamos ahora cómo se usa esta expresión. El verbo *echar* es regular y puede aparecer en cualquier persona, tiempo y modo, aunque debéis saber que esta expresión suele usarse en imperativo negativo. El resto de las palabras permanecen invariables, no cambian, *más leña al fuego*. Bueno, el adverbio *más* puede omitirse sin que cambie el significado de la expresión. Ah! Y en ocasiones el verbo *echar* puede ser sustituido por el verbo *añadir*, pero no es muy frecuente.

Aquí tenéis algunos ejemplos.

- Hoy Elena ha llegado al trabajo muy enfadada, así que procura no **añadir más leña al fuego** con algún comentario inapropiado, por favor.
- Este chico es un provocador, le encanta que la gente discuta para poder **echar más leña al fuego** y divertirse a su costa.
- ¿Qué dices de que los gatos son más míos que tuyos? Mira, **no eches más leña al fuego**, que bastante tengo con lo sucio que está el sofá.
- No comentes nada del accidente de coche en la cena, veo a papá enfadado y **echarías leña al fuego** para nada.

Y hasta aquí el episodio de hoy. Ya sabéis, no echéis leña al fuego, que os conozco. Espero que os haya gustado el pódcast y que hayáis aprendido algunas cosas nuevas para practicar vuestro español. Si ha sido así, ¡podéis darme una buena valoración en iTunes! ;)

Y si queréis consultar el contenido del pódcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Podéis seguir aprendiendo a través de la página web de *Como pez en el agua* y de sus redes sociales: Facebook, Instagram, Twitter y Telegram. ¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!